



۱۶/۰۷/۲۰۱۵



صالحه واصل و هاب

ضرورت تدوین قاموس دری – دری

سلام و درود نثار خوانندگان و علاقه مندان پروژه (ضرورت تدوین قاموس دری – دری) از آن جاییکه همه مطلع هستند "افغان جرمن آنلاين" از دیر زمانی سعی و تلاش خستگی ناپذیر، در راه حفظ و نگهداشت اصالت زبان دری نموده، به کمک همکاران و نویسندگان صائب نظر و دانشمندی که اکثریت آنها نویسندگان دائمی پورتال هستند، توانسته معلومات مؤثق در باره ریشه زبان دری، تأریخچه ایجاد و محوطه های جغرافیایی که زبان دری در آن جا ها صحبت میشود، به شکل مستند، در قالب مقالات و رساله های ادبی در آرشیف های پورتال جمع آوری و حفظ کند و هم به دسترس خوانندگان و علاقه مندان زبان دری قرار دهد. نتیجه زحمات چندین ساله پورتال "افغان جرمن آنلاين" بعد از نشرات پیگیرانه معلومات بدست آمده و استناد تحقیقات ملزوم در زمینه، بالاخره منتج بر آن شد که در حال حاضر ملت افغان خاصاً نسل جوان و آینده ساز کشور به یک منبع بسیار قوی ادبی ضرورت اشد دارد که متضمن راهنمایی های زبانی شان درین عصر تکنالوجی نهایت سریع اطلاعاتی گردد، و این منبع میتواند یک «قاموس دری – دری» باشد. روی این ملحوظ بعد از تحقق و تعمق بر موضوع و تحلیل و تدبر بر کنه مسئله و مشوره با بزرگان زبان و ادب، تصمیم بر آن شد تا تیم پورتال پروژه ای را برای تدوین «قاموس دری» راه اندازی کند، موضع طی مقاله ای یکی از بزرگان ادب و زبان شناس، مطرح شده به کمک اداره پورتال در نظر سنجی گذاشته شد که خوشبختانه در ظرف کمترین مدت زیاد ترین نظر مثبت در زمینه جمع آوری گردید و آغاز کار پروژه را تثبیت نموده قابل اجراء ساخت.

با آنکه همه میدانیم:

- تدوین قاموس (دری – دری) کار ساده و سهل نبوده هر کسی صلاحیت انجام آنرا بدون مشوره و راهنمایی ادیبان و زبان شناسان با تخصص، ندارد،
- برای تنظیم سیستم کاری به شکل گروهی روی یک موضوع مشخص، ضرورت می رود به یک ارگان کارفهم، خاصاً از نظر تکنالوجی عصری که قادر به مهیا ساختن یک دفتر مجازی دارای شعبات مختلف را در اختیار اعضای گروه کاری پروژه قرار دهد. این گروه ولو در هر نقطه دنیا که باشند میتوانند بدون کوچک ترین مشکل و اختلال در کار شان روی موضوع مشخص کار کنند، که خوشبختانه تنظیم و امکان پذیر ساختن این شرایط توسط یک تیم قوی و با پشت کار در پورتال افغان جرمن آنلاين موجود است.
- دیجیتال سازی یک دکشنری و یا قاموس کار گروهی بوده منحصر به فرد نمی باشد.
- قسمیکه از سالیان متوالی به این سو تجربه نشان داده است، کار مشترک بین هموطنان ما در مسایل ملی، با در نظر داشت اختلافات در افکار سیاسی، مناسبات شخصی اشخاص، اندیشه ها و ایدیالوجی های متفاوت از نظر علمی و تخنیکی، طوریکه شاید باید عملی نیست و روی همین دلیل است که اکثر پروژه های ملی که این جا و آنجا آغاز به کار کرده است، نسب اختلافات متذکره فوق متأسفانه به انجام نرسیده و انشعابات رخ داده که سبب توقف پروژه گردیده است. البته مثال بسیار زنده آن نشر این پروژه دست داشته (قاموس دری – دری) در نظر سنجی پورتال است که با وجود پیشنهاد بسیار صادقانه و سخاوتمندانه ما بعضی از دوستان با وجود همنظر بودن با ما در کار مشترک اختلافات شدید از خود نشان داده یا بیرون کشیدند.

نظر به دلایل فوق الذکر اداره پورتال " افغان جرمن آنلاين" تصمیم گرفت تا کار پروژه، خصوصاً دیجیتال سازی لغات دری را با معانی آن به شکل گروهی در بخش های جداگانه آغاز نماید تا هر گروه مستقلانه در بخش مربوطه خویش بدون تماس و مداخله با گروه های دیگر کاری، فعالیت کنند. لهذا تیم تخنیکی افغان جرمن آنلاين سیستم کاری (Web-based-Distributed Database) را تنظیم می نماید که از طریق (Web) هر گروه فقط با بخش خود مصروف فعالیت بوده و با کار های شعبات دیگر سر و کاری نداشته باشد.

اکنون که تیم افغان جرمن آنلاين پروژه دیجیتال سازی را آغاز می نماید، به شخصیت های باصلاحیت مانند جناب ولی احمد نوری و محترم دیپلوم انجینر خلیل الله معروفی و اشخاصی دیگری که ایشان خود لازم ببینند که با آنها

د پائو شمیره: له ۱ تر ۲

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de

پادونه: دليكني د ليكنيزي بني پازوالي د ليكوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليكنه له راليرلو مخكي په خير و لولي

کار مشترک گروهی داشته باشند، پیشنهاد میکند که مسؤلیت دیجیتال سازی و ترجمه لغتنامه مرحوم نسیم نگهت را که یک لغتنامه (دری انگلیسی) است و قبلاً هم محترم دیپلوم انجینر خلیل الله معروفی چنین پیشنهاد نموده بودند که "قاموس دری- انگلیسی" پوهاند محمد نسیم نگهت فرموده اند: "این فرهنگ "دری انگلیسی" را با صرف مساعی اندک میتوان به دری ترجمه کرده و از آن یک فرهنگ جامع و خیلی سودمند و نافع "دری- دری" درست کرد." نظر به فهم و دانشی که درین رشته دارند به عهده گرفته در پروژه سهیم گردند. البته نا گفته نباید گذاشت که کار هر گروه به اسم اعضای گروه مربوط ثبت خواهد شد. مگر اسم مؤلف اصلی و معلومات چاپ و نشر لغتنامه، محل و زمان همه و همه در جایش باقی می ماند.

از نام اداره پورتال افغان جرمن آنلاین

د پانو شمیره: له ۲ تر ۲

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکنی د لیکنیزې بنې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرولو مخکې په څیر و لولئ